

MUSEO CHILENO
DE ARTE
PRECOLOMBINO
35 AÑOS

5 · 11 SEPT. 2016

Bandera Esq Compañía
www.precolombino.cl

10^a MUESTRA CINE + VIDEO INDIGENA

IMÁGENES DE LA DIVERSIDAD



PATROCINAN:



CNTV
CENTRO NACIONAL DE
DESARROLLO CULTURAL Y LAS ARTES

biobiochile.cl

ORGANIZA: Museo Chileno de Arte Precolombino APOYAN: Centro Nacional Autónomo de Cinematografía (CNAC) de Venezuela - Red por los Derechos Educativos de los Pueblos Indígenas de Chile - UChile Indígena - Cineteca Universidad de Chile - Trasfoco Escuela Audiovisual Itinerante - M3QM Productora Audiovisual MEDIA PARTNER: Yapan Revista Digital de Cine y Comunicación Indígena - Aldehuesa Cine y Comunicación Mapuche

ITINERANCIA SEPTIEMBRE · NOVIEMBRE 2016

Anca, Calama, La Serena, Montepatria, La Ligua, Viña del Mar, Curicó, Talca,

Concepción, Osorno, Valdivia, Puerto Williams, Rapa Nui.

R. Metropolitana: Matucana 100, Sala Cine Radical, UChile Casa Central, Cerro Blanco, Maipudache.

La Muestra Cine+Video Indígena tiene como objetivo fomentar el valor de las culturas originarias y el respeto hacia las mismas, promover el acceso al uso de medios audiovisuales y aportar a la difusión de los pueblos indígenas de América y del Mundo.

La 10° Muestra Cine+Video Indígena exhibirá más de 70 audiovisuales sobre pueblos originarios en diversos formatos y géneros, de realizadores indígenas y no indígenas, enfatizando las producciones recientes. Su sede principal en la Región Metropolitana es el Museo Chileno Arte Precolombino.

En Santiago habrá otros 5 puntos de exhibición en museos, cines, universidades y centros ceremoniales indígenas. Entre septiembre y noviembre la Muestra estará presente en 15 lugares de Chile, desde Arica a Punta Arenas, pasando por Rapa Nui,

PROGRAMACIÓN EN REGIÓN DE COQUIMBO, MONTE PATRIA, CENTRO CULTURAL HUAYQUILONKO

3 al 7 de octubre

LUNES 3 DE OCTUBRE

10 hrs.(niños) **¿Con qué sueñas? Libko**, de Paula Gómez Vera, 30 min. Chile

Libko Pereira es un niño de la etnia pewenche de la localidad rural de Butalelbún en la Región del Bío-Bío. Libko, que en lengua mapuche quiere decir "agua pura", es un orgulloso miembro de su comunidad y lleva el pelo largo por decisión propia, porque "así lo usaban sus antepasados". Se siente orgulloso de ser pewenche y le gustaría que los niños "chilenos" conozcan su cultura a través de él.

Leñador, de Fábio Teófilo Fábio Teófilo, 4 min. (animación), Brasil, 2015

El Leñador, responsable por devastar una gran área forestal y convertirlo en el desierto, es confrontado por la actitud de dos niños y decide cambiar sus hábitos.

Halahaches, de Alejandra Jaramillo, 14 min. (animación), Chile, 2015

Telkoy, un inseguro y temeroso joven Selk'nam, se prepara para su rito de iniciación, una tradición de su pueblo en Tierra del Fuego. En el camino descubre que, para lograr convertirse en hombre, deberá decidir entre acatar la creencia de los hombres o arriesgarse a morir para proteger lo que cree.

Doña Ubenza, de A Juan Manuel Costa, 4 min. (animación musical), Argentina, 2015

La pastora lleva sus ovejas a lo alto de la montaña en busca de un momento especial.

LUNES 3 DE OCTUBRE

18 hrs. **Wefvn Meu (El Origen)**, de Rory Barrientos Lamas, 9 min. Chile, 2015

Wefvn Meu narra el origen del universo desde la mirada del pueblo ancestral mapuche. La historia es una adaptación de la leyenda de Tren Tren y Cai cai Filu, serpientes gigantes que dieron vida a lo hoy conocemos por tierra.

Pentukuwün, viajando con imágenes, de Antonio Caro Berezin, 24 min. Chile

Una comunidad Pewenche y una Nagche se comparten mensajes a través de una película comunitaria que viaja entre ellas, pero se detiene para visitar y oír las palabras de despedida de un anciano Lonko.

Pu Ruka Lawen - Casas de salud mapuche en la ciudad, de Sebastián Vives del Solar 40 min. Chile, 2016

El documental Pu Ruka Lawen es una historia donde los conocimientos tradicionales y la sabiduría ancestral de la Medicina Mapuche se preservan en la ciudad.

Lafken Ñi Az, de Colectivo de Jóvenes Mapuche, Escuela de Cine y Comunicación Del Aylla Rewe Budi ,8 min Chile, 2016

El mar, sus colores, sus sonidos y su fuerza imbuyen de su espíritu y sabiduría al dialogo entre dos niñas y sus abuelos.

MARTES 4 DE OCTUBRE

10 hrs.(niños) **¿Con qué sueñas? Libko**, de Paula Gómez Vera, 30 min. Chile

Libko Pereira es un niño de la etnia pewenche de la localidad rural de Butalelbún en la Región del Bío-Bío. Libko, que en lengua mapuche quiere decir "agua pura", es un orgulloso miembro de su comunidad y lleva el pelo largo por decisión propia, porque "así lo usaban sus antepasados". Se siente orgulloso de ser pewenche y le gustaría que los niños "chilenos" conozcan su cultura a través de él.

Leñador, de Fábio Teófilo Fábio Teófilo, 4 min. (animación), Brasil, 2015

El Leñador, responsable por devastar una gran área forestal y convertirlo en el desierto, es confrontado por la actitud de dos niños y decide cambiar sus hábitos.

Halahaches, de Alejandra Jaramillo, 14 min. (animación), Chile, 2015

Telkoy, un inseguro y temeroso joven Selk'nam, se prepara para su rito de iniciación, una tradición de su pueblo en Tierra del Fuego. En el camino descubre que, para lograr convertirse en hombre, deberá decidir entre acatar la creencia de los hombres o arriesgarse a morir para proteger lo que cree.

Doña Ubenza, de A Juan Manuel Costa, 4 min. (animación musical), Argentina, 2015

La pastora lleva sus ovejas a lo alto de la montaña en busca de un momento especial.

MARTES 4 DE OCTUBRE

18 hrs. **Gualcalá**, de Michael Orbegozo, 19 min. (animación), Colombia, 2015

Gualcalá, abuelo de la comunidad Muisca, nos narra su travesía para obtener el conocimiento y rescatar la tradición de su comunidad, por medio de los cuatro principios Muisca.

Ecuador, con los ojos cerrados, de Daniel Chamorro, 20 min. Ecuador/España, 2014

Ecuador es un país lleno de cambios que lucha por salir adelante, y Manos Unidas colabora con ello. Una poesía nos guía para descubrirlo, con los ojos cerrados.

La montaña que llora, de Santiago Enrique Sánchez, 20 min. Argentina, 2014

Guillermina es una joven colla del noroeste argentino que no puede llorar y quiere ser libre. En el velorio de su marido decide abandonar la sala. Sube la montaña siguiendo un cóndor que vuela en lo alto. Comienza a recordar su triste juventud con su marido borracho y también el día que conoció a la única persona que la supo entender. La memoria y el presente se fusionan en una pequeña casa abandonada. Cuando la soledad es muy grande los espíritus a veces son la única compañía.

MIÉRCOLES 5 DE OCTUBRE

10 hrs.(niños) **Elal y el cisne**, de Sofía Kenny y Lucas Schiaroti, 10 min. Argentina, 2008

Video animado que explica la creación del mundo y la historia de Elal, relato conocido por generaciones en la Patagonia. El video sintetiza un arduo trabajo que por años se realizó en la provincia de Santa Cruz. Aquí se plasma la conservación y transmisión del relato entregado por un anciano Tehuelche, al sur de Argentina.

Titiri-we: el canto de la noche, de Viveca Baiz, 10 min. Venezuela, 2008

Corto animado inspirado en el mito yanomami de la creacion de la noche.

Rokunga, el último hombre pájaro, de Erwin Gómez "Wilo", 7min. (animación), Chile, 2002

La historia, que comienza en 1866, narra la última ceremonia del hombre pájaro en la Isla de Pascua. En medio de la inmensidad del Océano pacífico y a miles de kilómetros del continente, en la cumbre de Orongo en la orilla del volcán, un anciano enjuto y esquelético con su cuerpo tallado en madera, nos narra la intrincada y milenaria carrera donde fue elegido Rokunga, el último hombre pájaro que venció al resto en la tarea de traer a salvo el primer huevo del año de las golondrinas que habitan en un pequeño islote frente a la Isla.

Siaskel, el gigante, de Erwin Gómez, 12 min. Chile, 2005

En medio de una ceremonia ritual del extinto pueblo ona que habitó la Patagonia, un gigante caníbal secuestra a dos niños. El pueblo desesperado pide ayuda al más grande chamán de la comarca llamado Kuanip.

El secreto de los selk'nam, de Ana María Pavez, 16 min. Chile, 2010

Esta animación cuenta la historia de Aneki, un joven selk'nam va a participar en la ceremonia del Hain. En esta ceremonia se reúnen varias familias para iniciar a los jóvenes del sexo masculino en sus secretos y tradiciones.

MIÉRCOLES 5 DE OCTUBRE

18 hrs. **Primero la Tierra**, de Carlos Brito, 85 min. Venezuela, 2015

El documental muestra los testimonios y la vida de algunos habitantes de Bolivia, Uruguay, Argentina, Ecuador y Venezuela, donde expresan su preocupación por el derecho ancestral a reclamar las tierras que trabajan desde tiempos remotos .La herencia compartida y la resistencia son los temas principales de esta creación; hacen que nos encontremos con nuestras raíces y entendamos cómo son las fuerzas que llevamos por dentro, de dónde viene esa lucha, cuál es la herencia que los años nos han dejado y por qué todavía resistimos con orgullo y valentía.

Salasaka - Somos diversos, de Renee Martínez, 11 min. Ecuador, 2016

Las diversas influencias culturales que existen de manera paralela en las comunidades Salasaka de la Sierra de Ecuador, provocan una aproximación crítica de algunos de sus habitantes, quienes con una mirada amplia y habiendo recorrido diferentes experiencias culturales, reclaman el reconocimiento y respeto a sus raíces como derecho humano fundamental.

JUEVES 6 DE OCTUBRE

10 hrs.(niños) **El zorro y el cóndor. Un cuento de los Andes**, de C Mercado y P Rodríguez, 11 min. Chile, 2002

Animación en plastilina basada en una leyenda recogida en la localidad de Ayquina (II región, norte de Chile). El cuento, común a la narrativa tradicional de los andes sur, da cuenta del origen de las plantas en el mundo andino.

Popol Vuh, de Ana María Pavez, 11 min. Chile, 2006

Animación basada en el mito de creación maya-quiché con ilustraciones inspiradas en imágenes precolombinas de la cultura maya. Narra la historia de dos semidioses Hunahpú e Ixbalanqué los que se enfrentan con los dioses del inframundo.

Taina- kan. La gran estrella, de Adriana Fulguereido, 16 min. Brasil, 2005

Animación digital basada en un relato tradicional del pueblo Karaja del Matto Grosso. Narra la historia del origen de la agricultura y de la constelación de Las Pleiades.

Nahuel, una leyenda mapuche, de Jesús Sánchez, 7 min. Chile, 2015

Un joven mapuche escapa por su vida luego de una batalla contra los huincas. Perdido en tierras desconocidas se encuentra con un Nahuel (Jaguar) el cual siente compasión y decide llevarlo de vuelta a su aldea, evitando encontrarse con un feroz Toro.

Elal y los animales, de Ana María Pavez, 15 min, Chile, 2008

Animación basada en el mito de creación aonikenk (tehuelche). Este mito relata el origen de la tierra y la historia de Elal, hijo del gigante Noshtex. Noshtex está envidioso de Elal y lo persigue para matarlo. Los animales elaboran un plan para salvar a Elal que consiste en llevarlo a una tierra lejana: la Patagonia.

JUEVES 6 DE OCTUBRE

18 hrs. **Pallca**, de Alejandro Arroz, 90 min. Argentina, 2012

Celina, una niña de 11 años perteneciente a una comunidad indígena kolla, quiere ser maestra y usar los tradicionales zarcillos de la puna. Mediante esta sencilla trama, Pallca se propone mostrar los contrastes entre una antigua forma de ver el mundo y la actual vida de las grandes ciudades latinoamericanas inmersas en la globalización. De cómo subsisten ancestrales ritos mezclados con la falta de oportunidades para crecer como seres humanos. Y de cómo transcurre la vida cotidiana en Los Andes.

La huella indígena de la mujer otomí, de Elizabeth Piña Hernández, 13 min. México, 2015

Conoce la vida de la mujer otomí a través de este documental. Explora su vida cotidiana en su labor doméstica, cultural y agrícola.

VIERNES 7 DE OCTUBRE

10 hrs.(niños) **Con ojos de niños y niñas: Mapuche**, Jorge D'Orival. CNTV/Novasur, 10 min. Chile, 2015

En este episodio, dos niños mapuche nos cuentan cómo se vive la cultura y las tradiciones mapuche en la ciudad de Santiago, nos presentan a su familia y su barrio en la comuna de Lo Prado, a su padre Lonco, su madre y su abuela Machi. También nos muestran el Rewe de Lo Prado, lugar de encuentro de la comunidad mapuche para las rogativas y el Wetripantu, y la cancha en la que aprenden a jugar palín. Además, nos mostrarán cómo preparar unos ricos catutos.

Videos musicales infantiles, Los Molles, Teresa Salinas. CNTV/Novasur, 4 min. Chile, 2011

El video muestra el relato sobre el rito de iniciación a la adultez de unos jóvenes pertenecientes a una comunidad precolombina de Los Molles. Tararea es una serie de videos animados musicales que consta de seis video clips dedicados a destacar de forma sintética y entretenida, diversos aspectos de la historia y de las leyendas de lugares del Norte chileno, especialmente relacionados con Copiapó.

Mana, un niño Rapa Nui, Patricio Veloso. CNTV/ Novasur, 8 min. Chile, 2015

Mana, un niño Rapa Nui que mostrará la Isla de Pascua, sus colores y lugares más hermosos, en donde se realizan competencias y fiestas como la "Tapati", las más importante para los Rapanui. Mana nos mostrará sus juegos y pasatiempos favoritos como el baile, la pelota y las competencias en "vaka ama". "Mis amigos me dicen Mana, soy un niño Rapa Nui y vivo en Hanga Roa, en <Te pito o te henua> lo que ustedes deben conocer como Isla de Pascua o <El Ombligo Del Mundo>. A mi familia le encanta la música y yo bailo Tamuré"

Kristel, una niña Aymara, CNTV y Novasur, 8 min. Chile, 2015

"¡Hola! mi nombre es Kristel, soy aymara y vivo en Pachica, un pueblo de la Región de Tarapacá. Estoy aprendiendo a contar en mi lengua, ¿quieres aprender también? <maya> es uno, <paya> es dos y <kimsa> es tres".

VIERNES 7 DE OCTUBRE

18 hrs. **Hija de la laguna**, de Ernesto Cabellos Damián, 87 min. Perú, 2015

Nélida, una mujer en los Andes que habla con los espíritus del agua, emplea sus facultades para enfrentarse a una minera que amenaza destruir la laguna que ella considera su madre. Justo debajo de las lagunas de Nélida, yace un rico depósito de oro que enfrenta a los campesinos que temen quedarse sin agua con la minera de oro más grande de Sudamérica.

Región de Coquimbo
Monte Patria, Centro Cultural Huayquilonko

marcelotabu@gmail.com

Organizan: Museo Chileno de Arte Precolombino y Cine+Video Indígena

Patrocinan:

Departamento de Pueblos Originarios del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

CNTV Departamento de Televisión Cultural y Educativa – Novasur

BioBioChile

Apoyan:

Centro Nacional Autónomo de Cinematografía (CNAC) de Venezuela

Red por los Derechos Educativos de los Pueblos Indígenas de Chile

UChile Indígena

Cineteca Universidad de Chile

Trasfoco Escuela Audiovisual Itinerante

M30M Productora Audiovisual

Media Partner:

Yepan Revista Digital de Cine y Comunicación Indígena

Adkilmvn Cine y Comunicación Mapuche